

La Yeu de l'Empordà

Any XXXV.- Època 2.

Figueres, 30 de juny de 1934

Preu: 15 cts.- N.º 1551

Preus de subscripció:

Península. 2 ptes. trimestre.
Unió Postal 4

Redacció i Administració: Garcia Hernández, núm. 5
TELÈFON N.º 137
Es publica els dissabtes

Punt de venda i subscripció:
Impremta, Llibreria i Papereria,
Garcia Hernández, 5

Franqueo concertado

Clínica Dental

LL. COLL DE CENDRA
Odontòleg

Diplomat de l'Escola d'Odontologia de Madrid

EXTRACCIONS SENSE DOLOR

MALALTIES DE LA BOCA I DENTS

CONFECCIÓ MODERNA DE TOTA CLASSE

D'APARELLS PROTÈSICS

PORCELLANA, CAUTXU, OR I PLATÍ

Consulta de 9 a 1 i de 3 a 7

Rambla, 31

Telèfon 131

FIGUERES

Una Perruqueria
de renom

Angel Guimerà, 2 Telèfon, 261

Dotzenes de permanents
fetes diàriament són la
millor garantia.

P. S. F.
(permanents sense fil)
(doncs sense electricitat)

Unica casa que posseeix
l'aparell que revoluciona
la tècnica
de la Permanent

Un bon remei.

El millor remei per tal de que les robes de vestir no s'arrin,
consisteix en guardar-les ben netes. La suor, la pols i d'altres
taques a la roba, és el que cria el germen de l'arna.

La Tintoreria Ibèrica

amb el nou procediment de rentats a vapor sec, destrueix els
germens que podria haver-hi en les robes.

Casa especialitzada en els nous colors de moda.

Pujada a l'Església, 2

FIGUERES

CLINICA DENTAL
Vila Sabater
Odontòleg

Ex-ajudant diplomad de l'Escola d'Odontologia de Madrid



Màquines per a escriure de varies marques

NOVES, RECONSTRUIDES D'OCAIO
VENDES AL COMPTAT I A PLAÇOS
CANVIS - LLOGUER - REPARACIONS
PREUS REDUITS

LLUIS GIFRE
FIGUERES - Monturiol, n.º 7 - Telèfon, 78

Gran Cafè "Excelsior"

servei de Cafè Exprès,
de qualitat immillorable.
Rambla - Telèfon, 213 - Figueres

—Es ven Piano-Pianola
Americà,

amb 120 rotllos.

Raó en aquesta Administració.

Gabinet de Consulta i Laboratori de Prótesi Dental

Muntat segons els avenços científics per a la guarició de
malalties de boca i dents

Rambla, 4 - FIGUERES - Hores: de 9 a 1 i de 3 a 7

Operacions sense dolor; Empastats de porcellana, or i platí;
Ponts fixes i movibles; Treballs d'alta escola;

Dentadures pel modern mètode anatòmic



Perxas i Companyia

BANQUERS

Inscrits a la Comissaria de la Banca Privada

COMPTES CORRENTS en moneda nacional i estrangera.
 COBRANÇA, descompte i negociació de lletres sobre totes les places d'Espanya i l'estranger.
 GIRS, ordres de pagament, transferències, cartes de crèdit.
 IMPOSICIONS a interès en moneda nacional i estrangera, a la vista i a termini.
 PRESTECES i CREDITES amb garantia de valors.
 CANVI de tota classe de monedes i bitllets.
 COMPRA-VENDA DE VALORS.—Subscripcions a emprèstitos.
 NEGOCIACIÓ, cobrança i descompte de cupons i títols amortitzats.
 DIPOSITIS en custòdia de títols.

Aigua ORION

AMPOLLARADA

del Balneari TERMES ORION
 Prodigiosa aigua «verge»



Formada per síntesi natural en les entranyes de la terra.

acratoterma - radiativa
 la més fluorurada d'Europa

Dipositari a Figueres:
Josep Burgell, Casades de Códol, 15

Auto-GARAGE SPORT

Traslladat al nou local,
 carrer 28 DE MAIG, 11

Pupilatges - Reparacions - Accessoris de tota mena

Teléfono n.º 70 FIGUERES

Taller Mecànic de Llorenç Calvet

Carrer Rosselló, núm. 4.-- FIGUERES

Reparació d'automòbils i maquinària en general.

Secció especial de soldadura autògena

soldant-se tota classe de peces com Blocs, carters, culates etc., etc., tant de ferro colat com d'alumini, a preus mòdics.

Representant dels acreditats motors a gasolina i BOMBES ROSARI marca «JACOB», producció nacional, que amb la mínima despesa s'extreu la quantitat major d'aigua.

Fàbrica de mitges, mitjons, camisetes, pantalons, jerses, toreres, «refajos», etc., etc., de cotó, llana, fil, seda o estam, de qualitats superiors.

Casa única, en aquesta comarca, que treballa amb maquinària de la més moderna que es coneix.

Confecció esmerada en tots els articles.

Secció especial de gèneres a mida, al preu mínim dels tamanyos corrents

Fàbrica i Despatx: JOAQUIM VERNIS

Garcia Hernández, 4.—FIGUERES

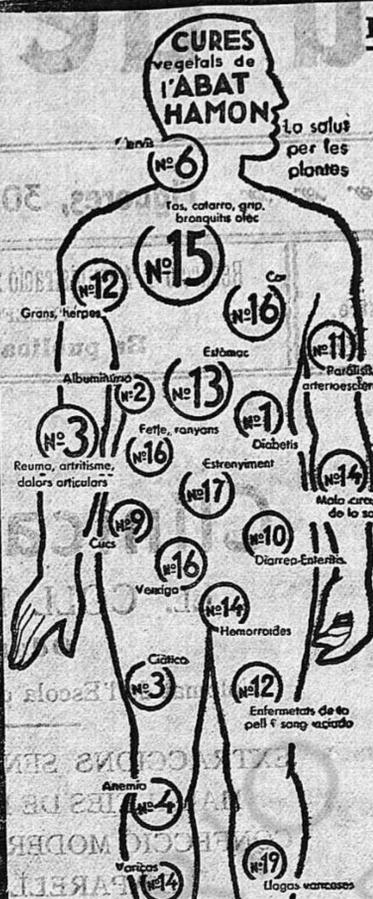
El que diuen els guarits



Són un prodigi

les CURES DE L'ABAT HAMON així ho diu D. Ricard Villach, empleat de Correus de Barcelona, que viu al carrer de la Cendra, 4, en una extensa carta que ens ha enviat explicant els seus sofriments durant 4 anys i la seva curació amb la Cura núm. 6. D'aquesta carta copiem el següent:

"I si es tracta de les herbes, veritable prodigi, de l'Abat Hamon alguns se'n riuen. Jo que he passat per tots aquests trànguls veritablement terribles, desesperants de la neurastènia, dic solemnement que la CURA NUM. 6 DE L'ABAT HAMON per als nervis és una cosa sorprenent... Avui no sé explicar-me la immensa alegria que experimento quan em trobo al carrer, en el treball... Gràcies a la CURA N.º 6 DE L'ABAT HAMON no tinc crisi i dormo bé. D'haver-la pres des del primer dia m'hauria estalviat milers de sofriments, pèrdua de son i molts diners."



LES 20 CURES VEGETALS DE L'ABAT HAMON

son la medicació natural, sana, inofensiva i segura que exerceix una enèrgica depuració i renovació, restablint l'equilibri de la salut. No requereix règim especial d'alimentació.

GRATUIT

Envia el llibre "La Medicina Vegetal" i el BUTLLETÍ MENSUAL "El que diuen els curats" que reproduïx les cartes que rehem, demostrant l'eficàcia d'aquest meravellós mètode vegetal. Demani'l V. personalment o enviant aquest anunci en sobre obert amb segell de 2 cèntims.

Senyor Dtor. de Laboratoris Botànics i Marins, Ronda de la Universitat, núm. 6. Barcelona. Serviu-vos enviant-me **GRATUITAMENT I SENSE COMPROMIS** el butlletí mensual "El que diuen els curats" i el llibre "La Medicina Vegetal".

Nom..... Carrer.....
 Ciutat..... Província.....

Venda a Figueres: Farmàcia VIDAL, carrer Joan Maragall

Per 50 pessetes al mes.

Local als contorns de la Rambla per a llogar, propi per a magatzem o garatge. Informaran: Eres d'En Vila, 32, Figueres.

Tenda de robes

ben cèntrica
 es traspassa en bones condicions
 Raó: Rambla, 19.



JA SÓN VERITABLES LITHINÉS GUSTIN?

Procuri estar-ne segur, perquè totes les bones marques, s'imiten. D'aquesta manera s'obtidrà la millor de les aigües minerals, alcalines, litinades, científicament dosificades i més activa que les aigües minerals més cares. Els

Lithinés del D^r Gustin

permeten preparar una aigua lleugerament gasosa, digestiva, deliciosa que es beu pura o barrejada amb qualsevol altra beguda, a les quals comunica un gust exquisit. És d'excel·lents resultats per a totes les afeccions dels Ronyons, Fegre, Buteta, Estòmoc, Intestins.

DE VENDA PER TOT ARREU

CLINICA DENTAL

Joan Aupí Carbona

Odontòleg

Tractament de malalties de boca i dents
Confecció de tota mena d'aparells protèsics

Consulta de 9 a 1 i de 3 a 7. Portella, 5 i 7 pral. Figueres

sin subjectar-se a les privacions i donar-se al treball que han fet aquestes famílies pageses, tots serien, tots posseïrien el doble da capital del que han pogut estalviar aquelles famílies pageses que han arribat a comprar la masia que conreaven.

Tornant a allò de l'ofici de pobre, em porta a explicar un fet rigorosament històric dels meus passats.

A l'Empordà hi ha un poble, que en dinen Viure, i que a principis del XIX segle es dedicaven a l'indústria del guix, el qual portaven amb burros a vendre a la vila de Figueres.

El fill gran, l'heren de cal meu avi, veient un negoci a fer, va proposar al seu pare que en lloc d'anar a Figueres a buscar el guix, el millor seria arribar-se fins a Viure i comprar-lo en terrós, que així els seria més barat, i ells farien a Romanya la feina de moldre'l. El meu avi sols va respondre: no vulgues fer tu la competència als pobres que prou pena tenen.

Crec jo que pot aplicar-se la mateixa dita a tots aquells que volen dedicar-se a la pagesia o a les seves pobres indústries.

Malgrat tota la realitat dels mals exposats, crec jo, ho sé del cert que tindrien remei, sé més, sé que els únics causants del mal de la pagesia són els pagesos, i encara diré més que al pagès de la nostra terra és ben inútil que se li prediqui per redimir-lo, a ell pot ben aplicar-se-li aquella dita de l'ase quan no volia beure, que era ben inútil que xiuessin.

Tots els estaments socials avui dia han aconseguit les seves justes peticions, començant pels escumbriaires, negant-se a voler recollir les deixes de les cases, la qual cosa ja de res serveix, aquesta sola actitud cap població no la pot aguantar vuit dies, imagineu-vos si podrien aguantar tant sols dos dies que els faltés el necessari per a cuinar. El dia que els de transports han volgut millorar-se, també no més demostrant la seva unió han aconseguit el que volien, i no cal nomenar-ne cap més, tots els estaments amb la seva unió han triomfat i pensar que cap estament ni tots els estaments plegats tenen la força del pagès, que és l'únic necessari a la humanitat, doncs la unió dels pagesos agrupats tots als sindicats de producció per a donar prou al seu esforç o bé sia als fruits que ell cultiva o a les carns que cria o a les llets, en una paraula, a tota la producció ramadera i agrícola.

Penseu que feta aquesta sindicació i aquesta unió de sindicats agrícoles tots els pagesos seriem rics, però rics de debò, seriem el que són els agricultors francesos, que s'enriqueixen sense veure's obligats a portar una vida de privacions, sinó de comoditats i gaubances tot fent que l'obrer que el pagès ha de menester per al treball el pugnes pagar a un preu quatre voltes més crescut que el nostre, amb força menys hores de treball, allavors el nostres obrers no haurien d'emigrar a França a buscar treball, sinó que el trobarien a casa nostra i ben retribuit.

Penseu, que amb aquesta sindicació, fins fent-la obligatòria si volen, cap agricultor, cap pagès no es pognés valorar ni vendre directament els fruits per ell recollits, ni el bestiar per ell recriat, sinó que la Unió de Sindicats Agrícoles fos qui valorés, donés el preu i fins vengués o transformés els fruits dels agricultors. I que el servei tècnic agronòmic fos que dirigís els treballs agrí-

coles instruint, guiant l'agricultor i fent que els esplets no es fessin a caprici, sinó portant una finalitat de necessitats generals. Allavors venrien com cap pretensió vindria sobre la terra, perquè allò que tindria valor serien els fruits o bé sia l'esforç del treball ben dirigit.

De no venir aquesta unió obligatòria, el posseir unes peces de terra no és més que posseir una argolla que ens encadena amb la pobresa, privant-vos del dirigir les vostres energies, el vostre saber amb coses de més profit.

JOSEP SABATER.

Acadèmia de Tall i Confecció Sistema Martí

Primera establerta i acreditada en aquesta ciutat, una vegada més ofereix a les Senyores y Senyorettes l'ensenyança teòrica i pràctica de tallar i confeccionar.

Cursos complets d'ensenyament per a Professora amb exàmens a la Central Martí.

Venda de patrons models, i tall de patrons a mida dels Figurins que les Senyores i Senyorettes desitgin.

Cursos de tall i confecció amb quota mensual.

Hores de classe de 10 a 12 matí i de 2 a 7 tarda.

La Professora
Dolors Laporla

Carrer Lasauca, 1, 2.º Figueres.



Llibreria Canet

La casa dels diaris

s'ha traslladat a La Rambla, n.º 7 (al costat del rotllotge).
Subscripció i venda de diaris, revistes i llibres.

Auto 7 H. P.

en perfecte estat de marxa. Molt propi per a viatjant. Es ven al preu de 1.750 pessetes.

Raó: Recauchutats PUGET
Av. República, n.º 71 Figueres.

AVIS

Servei d'Autos a l'Estació de **EMILI LLOSA**
Posa en coneixement de la seva clientela i del públic en general, que per a encàrrecs dirigir-se al pis de la Rambla 19, telèfon, n.º 194.

Religioses

CULTES

Església Parroquial.—Demà, diumenge, a dos quarts de vuit, funció mensual reglamentària, torn Sant Tarcisi, amb exposició del Santíssim i missa de comunió a les vuit; a les nou, missa del mes, i plàtica doctrinal per a la secció catequística; a les deu, la Confraria de la Puríssima Sang celebrarà la seva festa Patronal, en substitució del seu tradicional romiatge al Santuari de la Verge de la Salut, amb solemne ofici i pregàries, cantant-se les lletanies dels Sants, implorant la seva protecció per a la conservació dels fruits de la terra; a les onze, missa i explicació catequística; a les tres, ensenyança de catecisme als infants; i a les quatre, exposició de Jesús Sagramentat, funció del mes dedicat al Sagrat Cor de Jesús, benedicció i reserva.

Dilluns i dimarts, continua la funció del mes dedicat al Sagrat Cor de Jesús, amb missa a les deu, i funció pròpia a les set de la tarda.—Dilluns, a dos quarts de vuit del matí, començarà un tridu, en memòria de la Passió i mort de Cristo Senyor Nostre, amb missa a l'altar del Sant Crist, res del sant rosari i oració a Jesús Crucificat.—Dimecres, a dos quarts de nou, missa a Sant Josep; i a les set de la tarda, res del sant rosari, visita al Santíssim i oració mental, continuant els demés dies a la mateixa hora.—Divendres primer de mes, a les vuit, missa i comunió; a les deu, missa al Sagrat Cor de Jesús; i a les set de la tarda, funció de l'Hora Santa, amb exposició de Jesús Sagramentat.—Dissabte, a dos quarts de vuit, missa i visita a la Mare de Déu de la Mercè.—Diumenge, a les vuit, missa i funció reglamentària de l'Associació de Filles de Maria; i a les set de la tarda, començ de la novena a la Mare de Déu del Carme.

Quaranta Hores.—Demà, dia 1 de juliol, comença el torn a l'església de l'Immaculat Cor de Maria. Exposició tots els dies a les cinc; dilluns, a les sis; reserva tots els dies a les vuit.

Església de Ntra. Sra. dels Desemparats.—La Novena a Sant Vicenç de Paül, Fundador dels Sacerdots Seculars de la Missió i de les Filles de la Caritat i Patró Universal de totes les Obres de Caritat, començarà en aquesta Església el dia 7, fent-se tots els dies durant la Missa de vuit, menys el diumenge, dia 8, que es practicarà durant la Missa de dos quarts de deu.

Eclesiàstiques

L'Exm. i Reverendíssim, senyor Bisbe de la diòcesi Dr. Josep Cartañà Inglés, acaba de publicar una notabilíssima pastoral dirigida als fidels de la diòcesi de Girona, exposant la necessitat de treballar per a propagar la doctrina de Crist i el compliment de les seves lleis i demanant el concurs de tots per a tan excelsa tasca.

—Marian Basil Mestre de cases, ofereix els seus serveis al públic.
Nou domicili:
RAMBLA, 8, 2.º - FIGUERES

Moviment Parroquial

comprensiu del dia 23 de juny a la data

Baptismes

Núria Destar Subirana.

Matrimonis

Pere Pujol Rocà amb Dolors Casademont Muñoz.—Antoni Sagols Rodó amb Josefa Torras Lasplases.—Josep Tejada Barceló amb Anna Junyent Portell.

Defuncions

Mercè Bagnés Ferrer, 11 anys.—Magdalena Barris Vergés, 78 a., v.—Maria Vila Pabó, 74 a., v.

Nit

*Eterna sembradora d'estels, la nit,
en la boscuria davalla.
Els ocells s'han adormit.
Tot calla.*

*Nit: foscor i basarda,
ombres allargant-se al bosc,
qui haveu engolit la tarda
massa tost.*

*Ont es l'ocell cançoner?
Ont es la branca i el riu?
Passa una al·lenada d'aire
camí del riu.*

*Ulls de la nit: els estels,
volen fer-me de llanter-nes,
i se despenquen dels cels,
les lluernes.*

*Diuen secrets nocturnals,
el grill i la fontinyola
que sospira en els fondals,
ben sola.*

*Parlen, però dolçament,
per no trencar el repós
de la natura dorment,
del bosc.*

*Llibrec i feresta el crit
d'au nocturna l'espai ratlla.
Em frisa un estrany neguit
l'espallla.*

*Apar que tinga al darrera
un monstre d'urpa glacial.
Es l'alé de la gel'era
del cinal?*

*Nit: foscor i basarda,
ombres allargant-se al bosc,
qui haveu engolit la tarda
massa tost.*

MARY

ANUNCI

Junta Local Bancària

Les Entitats Bancàries fan avinent a la seva clientela i al públic en general l'horari que regirà a partir del proper 2 Juliol en compliment de la jornada intensiva obligatòria a tota la Banca operant a Espanya i establerta pels mesos de Juliol, Agost i Setembre:

Hores de Caixa: de 9 a 1.

Les Gerències de comú acord amb llur personal i per pacte exprès exceptuen els dijous a fi d'evitar els perjudicats que ocasionarien al comerç figuerenc i clients forans, essent l'horari pels mercats:

De 9 a 1, i de 3 a 5.

Figueres, Juny de 1934.

—JOVE ofereix els seus serveis propis per a dependents de comerç o algun altre càrrec similar.
Raó en aquesta administració.

EL BANC "HISPANO COLONIAL"

(FUNDAT A L'ANY 1876)

Capital: 40.000.000 de pessetes
Reserves: 11.300.169,73 de pessetes
Domicili social: Rambla dels Estudis núm. 1

Te l'honor de participar al públic que des de dilluns
DIA 2 DE JULIOL

Per haver adquirit l'organització del Banc Central a **CATALUNYA** realitzarà tota classe d'**Operacions Bancàries**:
 Compra-venda de valors.—Descompte i cobrament de cupons i títols amortitzats.—Custòdia de valors.—Girs, Transferències, Cartes de crèdit, Ordres telegràfics sobre tots els països del món.—Acceptacions, Domiciliacions, Crèdits comercials, simples i documentaris.—Descomptes i cobraments de lletres.—Comptes de crèdit amb garantia de valors i personal.—Prèstecs sobre mercaderies, etc., etc.

COMPTES CORRENTS, a la vista, abonant el 2% d'interès anual.
IMPOSICIONS A TERMINI
 a 3 MESOS, abonant 3% d'interès anual
 a 6 " " " 3,60% " " "
 a 12 " " " 4% " " "

CAIXES D'ESTALVI, AMB LLIBRETES, abonant 3,50% d'interès anual.
SERVEI D'ESTALVI A DOMICILI mitjantçant **GUARDIOLES**.

Agències Urbanes a Barcelona Sucursals a Catalunya
 (Sans - Hostafrancs) Cren Coberta, 124. Plaça Palacio, 4. —(Gràcia) Salmeron, 111. —(Sant Andreu) Sant Andreu, 146. —(Poble Nou) Pere IV, 189. —Ronda Sant Antoni, 13. —(Clot) Mallorca, 547. —Ronda Sant Pere, 32.

Pròxima Inauguració: Calella.—Malgrat.—Moncada.—Olot.—Valls.—Vendrell.

NOTES IMPORTANTS: Encara que en nostres oficines centrals, Rambla dels Estudis n.º 1, atendrem tota mena d'operacions, mentres durin les obres d'ampliació de les mateixes, preguem al públic, que per la seva millor comoditat, operi a les oficines de nostra dependència de la **Ronda de Sant Pere, 32**.

Tots els talons i Llibretes de la Caixa d'Estalvis del Banc Central seran atesos en nostres Oficines.

NOTICIES

Ha mort a Barcelona el conseller de Governació de la Generalitat senyor Joan Selves Carner. Abans de morir i conservant tota la lucidesa, li foren administrats els Sants Sacraments a petició pròpia.

Amb el senyor Selves són tres les figures preeminents de l'Esquerra anticatòlica i demagògica que moren abraçats a la Creu: el diputat per aquestes comarques senyor Quintana de León, el President de la Generalitat senyor Macià i el Conseller senyor Selves. Déu hagi acompanyat l'ànima de la immensitat de la seva misericòrdia.

Nostre sincer condol a la Generalitat i a l'atribulada família del Conseller traspasat.

Es traspassa

tenda-taller de fusteria amb material.

Raó: Francesc Babot,
carrer Xicres, 11, Figueres.

Segons ens comunica el nostre bon amic mossèn Jaume Busquest, capella de Les Salines, Santuari pirenàic-empordanès, ha quedat ja oberta l'estalgeria del mateix a la disposició dels molts excursionistes i devots que durant l'estiu el visiten.

Enguany s'ha encarregat de la cuina un matrimoni que havia regentat un Bar d'ací Figueres podent-se assegurar que tothom restarà ben satisfet del tracte.

Pel veí d'aquesta ciutat senyor Josep Gregori Soler ha estat sol·licitat de l'Ajuntament d'Olot el corresponent permís per a establir-hi una fàbrica de gas per al subministrament d'aquest element per a tots els usos, petició que ha estat favorablement acollida pels consellers de l'Ajuntament d'Olot, i donaran totes les facilitats per tal que sigui ben aviat un fet tan important millora urbana.

Ha estat aixecada la prèvia censura així com l'estat d'alarma. La Generalitat havia encarregat a Barcelona d'exercir-la al periodista esquerrà Domènec de Bellmunt al qual, per les seves arbitriarietats amb els diaris no esquarteristes ha estat anomenat «Don Domingo». Ací a Figueres, contràriament al fet en altres ocasions, va encarregar-se de la censura l'Ajuntament, el president del qual, per pròpia confessió és redactor «d'Empordà Federal».

Hi ha coses que, francament, són incompatibles, no?...

Es desitja representant ben relacionat per a acreditada Sastreria a mida, de Barcelona. Escriure a P. 2994 B. Apartat 228 Barcelona.

Retallem de la premsa d'ahir divendres:

«Se autorizan los toques de campanas ALICANTE, 27.—En el Ayuntamiento de Crevillente se ha recibido un oficio del ministerio de Justicia resolviendo se vuelva a tocar las campanas, cosa que estaba prohibida desde el 3 de octubre pasado. En consecuencia, desde mañana se reanudarán los toques tradicionales».

Ací a Figueres continuen prohibits, per una simple disposició de l'alcalde senyor Pujulà, els tocs tradicionals amb atac manifest a la justícia, a les lleis, a la consciència catòlica i al bon nom de Figueres.

Ha estat nomenat delegat d'ordre públic a la veïna vila de Perelada el senyor Angel Casals, ex banquer, orador rabassaire en mítings electorals i actual president de la maçònica Lliga dels Drets de l'Home.

En aquesta ciutat han estat nomenats per als càrrecs de justícia municipal que s'esmenten els següents senyors: Jutge, el senyor Domènec Sors i Ruart. —Suplent, el senyor Francesc Lagresa i Girbal. —Procurador, el senyor Florenci Nouvilles i Cabanel. —Suplent, el senyor Narcís Sala i Roca.

SENYORA: L'estiu és l'època de les permanents duradores i elegants

Recordi

que els més ràpids i moderns aparells són a l'acreditada

PERRUQUERIA MONCANUT

Preus moderats.

Galan, 2, baixos :-: Entrada i Saló completament independents.



Una pregunta.—Diversos sometenistes d'aquesta ciutat han passat a preguntar-nos si sabem quelcom de les armes que l'Ajuntament s'incautà fa uns dies.

Com que nosaltres no en sabem res, fem la pregunta als senyors concellers i Alcalde per tal de que vulguin comunicar als interessats que hi ha sobre el particular.

Avui doncs, formulem només aquesta pregunta: L'Alcalde i senyors concellers ¿Què hi ha respecte les armes que els sometenistes lliuraren inconscientment fa uns dies a l'Alcaldia sens haver-hi intervingut, com sempre la Guàrdia Civil?

Esperem la resposta i després ja veurem.

Els Establiments Crumols i En Pere Blanch de La Caula, assabenten als amans de l'Esport de la Pesca, que demà diumenge dia 1 juliol, es celebrarà a La Caula, un

Concurs de Pesca

a benefici de les Colònies Escolars de Figueres.

Pescadors, aficionats, no hi falteu. Després de cultivar el vostre Esport, fareu una obra humanitària

El peix que es pesqui serà entregat a la Mendicitat.

Preu d'inscripció 1 pta. Per inscriure's dirigir-se a Establiments Crumols.

La Casa SIMON posarà un bon servei d'autos.

El jove matrimoni d'aquesta ciutat i bons amics nostres En Pere Juanola i Na Teresa Tarrasón han vist augmentada la seva descendència amb la naixença del seu segon fill, vingut al món feliçment. L'enhorabona als amics esposos.

En aquesta mateixa pàgina s'anuncia el traspàs del Banc Central per a el dia 2 de Juliol de les seves trenta Sucursals de Catalunya, al conegut Banc Hispà Colonial, per qual motiu es convertirà aquest ràpidament en Banc mixte de negocis i de dipòsits i descomptes, amb la gran avantatge de son positiu arrelament a Catalunya, per sa brillant història i pel prestigi de les persones que formen al seu Consell d'Administració. Desitgem augurèrem bon èxit a la Dependència que posseïx en nostra ciutat.

Es amb molta joia que ens hem assabentat del veredict del jurat dels Jocs Florals de Tarrasa, en els quals ha estat premiat amb l'Englantina i un premi extraordinari el nostre estimat amic i col·laborador, l'excel·lent poeta Mossèn Bartomeu Barceló.

Ens en felicitem i felicitem coralmnt l'amic i acaparador de premis jocfloralistes. Enhorabona.

Dimarts, 2 Juliol, a les 10 de la nit en el Teatre «El Jardí» gran Funció Benèfica organitzada per «Cívica Femenina» a profit de les colònies d'estiu de la seva Secció d'Obreres.

Es representarà amb tota propietat l'aplaudida comèdia de J. Pons i Pagès «Sang Blava». Pel despatx de localitats a «Cívica Femenina», Lasauca, 18, d'11 a 1 del matí, i de 6 a 8 de la vetlla. El dia de la funció es despatxaran a la guixeta del Teatre.

Hoste Il·lustre.—El dilluns estigué poques hores en aquesta ciutat, encara que amb caràcter privat, el nostre venerable Prelat, Excm. Dr. Cartanyà. En sa breu estada entre nosaltres rebé l'homenatge íntim i sincer de tot el clero de la ciutat i dels representants de totes les associacions catòliques de la mateixa. També visità el Patronat Parroquial de la Catequística on fou complimentat per la junta, havent quedat molt complagut de la visita, havent dirigit a tots paraules d'encoratjament per a prosseguir tan bona obra. Al congratular-nos de tan agradable visita enviem una vegada més al nostre estimadíssim i venerable Prelat el testimoni de nostre més respectuosa i entusiasta salutació i submissió a la seva enlairada autoritat, a l'ensems que desitgem la seva prompte tornada per a l'exercici de la seva potestat Episcopal.

Acadèmia de Tall i Confecció Sistema Martí

La professora senyoreta Maria Mentuy ha establert de nou aquesta acadèmia al carrer de la Muralla (avui Joaquim Collar) número 12, pis segon. La seva labor és únicament l'ensenyança teòrica i pràctica de tallar i confeccionar, no dedicant-se a treballs de confecció, ço que li dona la major eficàcia.

Cursos complets d'ensenyament, amb examens a la Central.

Hores de classe: de 10 a 12 matí i de 3 a 7 tarda.

Serveis especials, lliçons breus i ràpides convenientes a les senyores. Tall de patrons a mida.

L'Acadèmia queda tancada del 30 de juny al primer d'octubre.

A la Diputació de Madrid el gestor socialista Senyor Ovejero ha fet les manifestacions següents que no tenen desperdici: «Yo, que soy socialista, hijo de republicano federal y hombre de izquierdas, opto, aunque me expulsen del partido, por la entrada en el Colegio de Pablo Iglesias de las Hermanas de la Caridad, por creer que las criaturas estarán mejor atendidas bajo la disciplina de las religiosas que en manos mercenarias de celadoras o de viudas que cumplan su misión a cambio de un sueldo, sin ninguna eficacia para los recogidos... Todo, antes que el anticlericalismo negativo de los republicanos de izquierda.» Sense comentaris de la nostra part. No calen.

Els nostres bons amics i joves esposos de Castelló d'Empúries, N'Enric Gratacós i Na Marina Casas, han tingut la satisfacció de veurer enjoiada la seva filla amb la naixença de la seva segona filla, vinguda al món amb tota felicitat. En el Sant Baptisme li foren imposats els noms de Enrica, Núria i Marina. La nostra més cordial felicitació als venturosos pares i a llurs cristianes famílies.

Per què de quatre carreteres que conueixen a Figueres, tres són asfaltades o adoquinades i en canvi la de Figueres a Olot és deixada de qualsevol manera, havent-hi un troç secundari com és el del Pont del Príncep a La Bisbal, que és de tercer ordre, que s'està esfaltant actualment?

No podria preocupar-se'n algú?



Gireu si us plau!

Rocalla

TUBS ESPECIALS PER A BAIXANTS D'AIGÜES

TELEF. 20768

ROCALLA S.A. CANUDA 2 BARCELONA

AGENCIA DE FIGUERES: JOAN YMBERT, RAMBLA, 31

Cafè-Bar Novetats

Primer establiment a la «provincia» que servi la insuperable tassa de Cafè Express. Casa especialitzada en gelats i refrescos variats. Diàriament hi podeu assaborir granisats de

café, madoixa, llimó, taronja; llet merengada,

«Blanc i negre», orxata valenciana

«mantecados»

Servei a domicili

Telefón, n.º 132

FIGUERES



No aneoni el seu receptor de dues corrents pel seu defectuós funcionament, perquè tingui alguna averia o perquè estiguin les vàlvules foses. Entregui a qualsevol dels Representants Oficials Philips i funcionant o no, li abonaran per ell 100 pessetes, facilitant-li el canvi un novíssim receptor Philips a Superinductancia 834 per a ones curtes i llargues, amb el que podrà Vosté disfrutar de la radio amb absoluta seguretat amb unes despeses ínfimes de corrent i llum de la por de que el receptor deixi de funcionar o es fonguin les vàlvules. Es un producte Philips i està garantitzat.



PHILIPS

"SUPERINDUCTANCIA"
ONES CURTES I LLARGUES

Representant Oficial **PERE BRUNET**

Plaça de Catalunya, 13 i 14 - Tel. 193
FIGUERES

AUTOS GREGORI

Plaça Pi Margall, 4

Telefón, 30

FIGUERES

TEMPORADA DE BANYS A ROSES

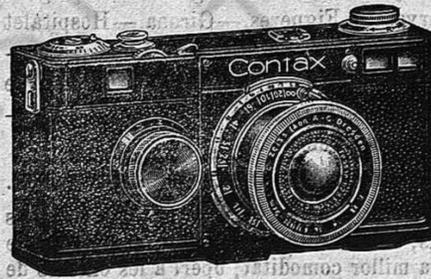
Per als dissabtes, diumenges i dilluns, i dies festius, fins el 16 de setembre servei extraordinari.

Sortida de Figueres, a dos quarts de tres. Retorn de Roses, a dos quarts de vuit.

Els diumenges, primera sortida a les 9 del matí, amb retorn a la 1, a les 3 i quart, i a les 7 i mitja.

Preu d'anada i tornada, 2'50 pessetes

En els mesos de Juliol i Agost hi haurà servei diari, sortint de Figueres a les 10 del matí amb retorn de Roses a la una de la tarda.



CONTAX

Zeiss Ikon

La cambra universal

Un prodigi de mecànica.

El millor que s'ha construït fins a la data.

Catàleg i venda

El Siglo

ANTONI CARRERAS. tél. 152 X. Figueres

AGÈNCIA OFICIAL



Bacterioteràpia làctica

YOGHOURT FERRAN

Preparat diàriament

Llet de gran valor nutritiu i de

fàcil digestió • Normalitza el funcionament dels budells •

Combat eficaçment les afeccions de la pell

FARMACIA FERRAN

Garantia de bon despatx

Centre d'específics • Ortopèdia

De Barcelona estant

CCXCV

En Josep A. Trabal i Sans.—Nasqué a Barcelona el dia primer de setembre de l'any 1896.

Es llicenciat en medicina i cirurgia i ha cursat quelcom en la Facultat de Filosofia i Lletres.

Fou secretari de la «Ponència d'Educació Física» de la Mancomunitat de Catalunya». Fundador i president de la «Federació Catalana d'Atletisme». Secretari de la «Confederació Esportiva de Catalunya». Fundador i director de la gran revista que acabà en diari «La Jornada Deportiva». Fundador i editor de «La Raça», periòdic esportiu i polític.

Quan visiti al Dr. Trabal en sa casa (d'això fa prop de quatre anys) no ho vaig fer precisament per a remerciar-li les atencions que em prodigà en un curs d'estiu de la «Mancomunitat de Catalunya» en el qual, ell exercia de professor de fisiologia aplicada a la

gimnàstica i jo era un de tants alumnes que ens en aprofitàvem.

La meua tasca consistí (el dia de la visita) en fullejar sa xamosa biblioteca composta per prop de tres mil volums, on s'hi veu de tot un poc, especialment medicina en totes ses branques i un fort arrellec (molt escollit i quasi tot modern) d'obres de gimnàstica i d'esports, junt amb el «Mercurialis» curiós tractat de gimnàstica del segle XVI. Hi vegí, a l'ensems, premis i diplomes guanyats per ell en sos estudis i en ses freqüents manifestacions esportives.

En la data de ma darrera visita (de setembre de 1930) tenia el Dr. Trabal un bon despatx de metge en sa casa; exercia la seva especialitat d'ortopèdia en una entitat (de previsió) molt poderosa; era redactor en cap de la secció d'esports de «Las Noticias» i president de la «Confederación Española de Atletismo». Portava donades unes cent conferències públiques sobre cultura física. Havia viatjat per França, Bèlgica i Alemanya.

Home d'activitats extraordinàries, coneixia pràcticament la fotografia, atletisme, futbol, hoquei, excursionisme, boxa, natació i ciclisme. «Futbol Club Barcelona» i el «Club Natació Barcelona» el comptaven amb goig com a soci. També es refiaven d'ell en alt grau alguns centres polítics.

A. LLAYERIAS.



TUBS A PRESSIÓ

URALITA

Sanitaris

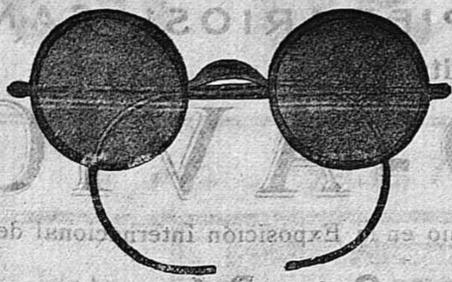
Agència, Plaça Salmeron, 5

Quant compri un watter o lavabo
sia País o Estranger
EXIGEIXI
que porti la seva marca de fàbrica
Si vol comprar amb tota confian-
ça ha de fer-ho a la

Ferreteria Andreu Suñer
Rambla 3 i 4.-Girona 25. Telèfon, n.º 116
FIGUERES
Es la més important de la
Comarca

Ymbert, Sastre
Trajos de llana, fil, vellut i blau de me-
cànic. Especialitat en equips de queta.
Preus econòmics. Carrer de la Rutlla,
núm. 3, Figueres.

Joieria Carbonell



Optica de tota classe

Es despatxen tota mena de receptes
dels senyors metges oculistes
Carrer Joan Margall n.º 7 Figueres.

Pastilles de regalèssia
a l'anís

Són una golosia.- Capça, 0'50 pts.
Farmàcia Portolà
FIGUERES

ESTALVI D'INERS...

Usant l'acreditada

"LÀMPARA METAL"

La de més durada.

La de més rendiment.

La de menor cost.

La de més lluminositat.

JOSEP MORELL MITJÀ

Instal·lacions d'aigua, gas
i electricitat

Venda de l'acreditada
LAMPARA METAL

Especialitat en la
BOMBA BLOCH

Monturiol, 20 - FIGUERES

Cuines de Gas



Les úniques que donen un
30 % d'economia sobre
les demés.

Gomes i Accessoris

Fumisteria Espanyola
BARCELONA VALÈNCIA, 215
Telèfon, 76.634

Cuines fixes, Portàtils i Centrals
TERMOSIFONS

CALEFACCIONS

PROJECTES i PRESSUPOSTOS GRATUITS

REPRESENTANT

Josep Morell Mitjà

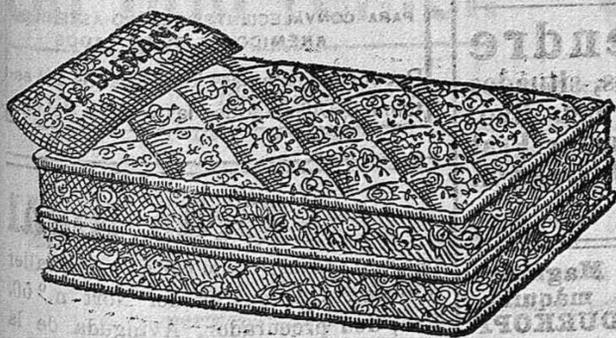
Monturiol, núm. 20

FIGUERES

GRAN COLCHONERIA

DE
JOSE DURAN

Perelada, 18 - FIGUERES



Lanas
en rama
para
Colchones

Algodones en rama, orin, borras, miraguano y plumas.
Confección y venta de Edredones y Colohones.
Especialidad en la forma Inglesa.

Amensio y variado surtido de Telas listadas y damasco.
Máquina Eléctrica BOLÓ para ablandar y limpiar lanas, al-
godones, borras, crines, &&, quedando blandas como en su primer estado.
Se rehacen colchones a domicilio.

NOTA: Se lavan y desinfectan los colchones por infecciosos que sean.

Esqueles mortuòries a preus de tarifa

DR. DAUSÀ

Radiòleg de l'Hospital Provincial

RAIGS X. -- Radiografies, Radioteràpia profunda.
RADIUM pel tractament de tota classe de càncers.
Tractament de les malalties de pell i sífilis.

El diumenge i el dilluns no es visita.

Plaça Marquès de Camps, 15, 1.º, GIRONA

La Nova Funerària

i FUSTERIA
de PERE ESTEBA

Baguls de luxe i econòmics.

Promptitud en els encàrrecs.

Carrer Angel Guimerà, 23

FIGUERES

CONSULTORI- MÈDICO- QUIRÚRGIC JUBERT

Malalties de les oriatures.
Malalties de la pell.
Cirurgia infantil. — Cirurgia dels ossos.
Diagnòstics.

Traslladat: Plaça Constitueió, 7, prals. — GIRONA



AVICULTORES! PROPIETARIOS! GANADEROS!

Recordad que una caja del acreditado

REMEDIO-AVICOLA

(Premiado con Cruz y Diploma de Gran Premio en la Exposición Internacional del Tíbidabo de 1912)

PREVIENE y CURA las enfermedades de las Gallinas, Ocas, Patos, etc.

Pedid prospecto explicativo y folletos gratis a la Farmacia **PERXAS** (antes Capell.) - FIGUERAS

Banc de Figueres

DE

Ll. Vergés Vilanova

Plaça de Pi Margall (La Palmera)

Es el vostre Banc.

Visiteu-lo i trobareu en ell el màxim d'economia i tota la formalitat i reserva en les operacions.

Per **FRANCS** el Banc de Figueres.

Per **VALORS** el Banc de Figueres.

Per cupons, girs, descomptes de lletres, comptes corrents, imposicions a termini fixe, subscripció a Emprèstits, canvi i conversió de títols, etc., el **BANC de FIGUERES**.

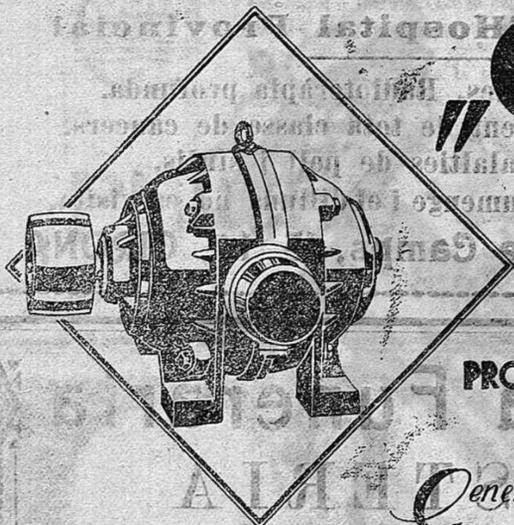
Es paguen els cupons venciment corrent.

HORARI DE TREN

Ferrocarril de M. Z. A. — Xarxa Catalana

TRENS	ARRIBADA	SORTIDA	COTXER
TRENS QUE VAN A BARCELONA			
Exprés	5'06	5'08	1.ª 13.ª
Correu	5'53	5'59	1.ª, 2.ª 13.ª
Mercaderies	7'07	7'22	2.ª 13.ª fins G.
Missatger	8'33	—	2.ª 13.ª
Exprés	9'36	9'37	1.ª 13.ª
Mercaderies	10'36	—	3.ª
Mixt	12'51	13'26	2.ª 13.ª
Exprés	16'27	16'29	1.ª 13.ª
Omnibus	17'36	17'43	2.ª 13.ª
Missatger	20'11	20'37	3.ª
TRENS QUE VAN A FRANÇA			
Mercaderies	—	6'10	3.ª
Mercaderies	7'15	7'35	2.ª 13.ª surt G.
Correu	10'39	10'45	2.ª 13.ª
Exprés	11'20	11'22	1.ª 13.ª
Mixt	14'19	14'34	2.ª 13.ª
Mixt	15'28	15'43	2.ª 13.ª
Exprés	16'25	16'27	1.ª 13.ª
Correu	19'12	19'18	1.ª 2.ª 13.ª
Exprés	20'34	20'36	1.ª 13.ª

MOTORS TRIFASICS



"GEAL"

PRODUCTE NACIONAL DE LA

General Eléctrica Española
GEAL Bilbao

Protegits contra votes d'aigua
Coixinets de bolís

Concessionaris **Venta** Diputació, n.º 250

GEATHOM Barcelona
AEG-ALS-THOM-IE.C.(S.A.)

Joan Brusés Majó

Metge

Ofereix els seus serveis de Medicina general.

Especialitat en malalties de l'aparell respiratori.

S'admeten iguals.

CONSULTA:

de les 11 a dos quarts de dues

Avinguda República, 43, pral. 2.ª

FIGUERES

— Per a vendre

Casa, horta i quadres, situades al carrer de Rec d'Arnau. Raó, casa Eusebi Vidal, carrer Prat de la Riba, n.º 22, bis, segon, primera.

— Sabaters! Magnífica màquina giratòria cilíndrica **DURKOPP** a preu d'ocasió
Monturiol, 7 Figueres.

PREPARADOS MANDRI

Por el Doctor F. MANDRI
MÉDICO Y QUÍMICO FARMACÉUTICO



CEREBRINO MANDRI

Verdadero específico del dolor nervioso o reumático, desapareciendo por rebeldía que sea.

CURA EL DOLOR

de cabeza, neuralgias (Faciales, Intercostales, de riñones, Clavicular) y las molestias periódicas propias de la mujer.

PREVENTIVO Y CURATIVO DE LA GRIPE
NUNCA PERJUDICA

TÓNICO MANDRI

PARA CONVALESCIENTES. NEURO-ASTÉNICOS ANÉMICOS Y DEBILITADOS

Reconstituyente para los delicados del estómago. Útil en todas las épocas del año.

— Gran local

per a arrendar, propi per garatge, taller o indústria al carrer del Nort n.º 10 Raó, Gou procurador, Avinguda de la República, n.º 18, Figueres.

BANCA ARNUS

Successora d'Evarist Arnús

Fundada en 1846

Capital 10.000.000 de Ptes. completament desemborsat

BARCELONA

CASA CENTRAL: Plaça de Catalunya, 22

CASA MATEU: Passatge del Relloige

Sucursal de Figueres

Casades de Códol, núm. 15 (Rambla)

Aquesta Banca realitza tota mena d'operacions de Banca-Borsa-Canvi i la compra-venda al comptat de valors de contractació corrent.

Cambra cuirassada amb departaments de lloguer